

# CLASP SPINE PROTECTOR

**PROTECTIVE INSERT FOR SELECTED ORTOVOX BACKPACKS**  
 DURABLE AND MULTI-IMPACT  
 LANGLEBIG UND MEHRSCHLAGFÄHIG  
 DURABLE ET MULTI-IMPACT  
 DUREVOLE E MULTI-IMPATTO

**TRIPLE FLEX ELEMENTS®**  
 COMFORT AND FLEXIBILITY  
 KOMFORT UND FLEXIBILITÄT  
 CONFORT ET FLEXIBILITÉ

**LIGHT - NO NOTICEABLE ADDITIONAL WEIGHT**  
 LEICHT - KEIN SPÜRBARES ZUSATZGEWICHT  
 LÉGER - PAS DE POIDS SUPPLÉMENTAIRE NOTABLE  
 LEGGERO - NESSUN PESO AGGIUNTIVO EVIDENTE  
 COMFORT E FLESSIBILITÀ

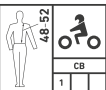
**FOR/ PRO/ TIL/ VOOR/ DO MODEL/ FÖR**  
 FREE RIDER 22 / 20 S / 28 / 26 S  
 RAVINE 28 / 26 S / 34 / 32 S  
 AVABAG LITRIC FREERIDE 16S / 18 / 26 S / 28

Manufacturers: SAS-TEC; Item: SC-1 / B&Z  
Up to body height of 2,00 meters (6'6")

## DE

**BEDEUTUNG DES CE-ZEICHENS:** Das auf der Schutzvorrichtung angebrachte CE-Zeichen belegt die Konformität des Produkts mit den Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der EU Verordnung 2016/425 – Anhang II, von welcher die Anbringung der CE-Markierung verlangt wird. Die Schutzvorrichtungen gelten als PSA der Kategorie 2 und bieten Schutz bei mittleren Risiken.

**DE BESCHRIFTUNG DES PROTEKTORS WIRD FOLGENDERMASSEN GELESEN:**  
 CE: Europäisches Konformitätszeichen SC-1/12 (Beispiel); Produkt-Kennzeichnungsnummer EN1621-2:2014 ; Technische Bezugsnorm



**PIKTOGRAMM FÜR MOTORRADFAHREN MIT ART DES PROTEKTORS:**  
 CB = Schutz für den mittleren Rücken, und erreichtem Schutzlevel (1); Angabe zum Größenbereich (Taillie-Schulter-Abstand);

**VORGEGEHENE BENUTZUNG:** Diese Protektoren sind zum Gebrauch durch Motorradfahrer konzipiert worden, sollten jedoch ebenfalls zusammen mit anderer dazu passender Schutzausrüstung verwendet werden.

**SCHUTZLEVEL:** Die Protektoren wurden gemäß der Europäischen Norm EN1621-2:2014 durch Ricoltest, Via Tione 9, I-37010 Pastrengo (VR), Italien, als Notified Body Nr. 0498 geprüft und zertifiziert. In untenstehender Tabelle sind die laut Norm zulässigen Restraikturwerte aufgelistet.

<b>SCHUTZLEVEL: 1</b>	<b>GESAMTWERT:</b> ≤ 18 kN	<b>EINZELWERT MAXIMAL:</b> ≤ 24 kN
-----------------------	----------------------------	------------------------------------

**SCHUTZWIRKUNG:** Der Protektor bietet bei korrekter Verwendung und Ausrichtung einen gewissen Schutz vor stumpfen Traumata. Außerdem kann er in den Bereichen, die er abdeckt, Verletzungen wie Abschürfungen und Prellungen reduzieren bzw. verhindern. Wir weisen darauf hin, dass Rückenprotektoren Verletzungen nie vollkommen ausschließen können.

**ACHTUNG:** Der Protektor bietet keinen Schutz vor Verletzungen, die durch Überdrehung, Biegen oder Verdrehen verursacht werden. Er kann also Verletzungen der Wirbelsäule nicht komplett ausschließen. Hinweis: Protektoren für den mittleren Rücken bieten keinen Schutz für die Schulterblätter.

**SICHERHEITSHINWEIS:** Die Protektoren müssen in den dafür vorgesehenen Taschen korrekt ausgerichtet sein. Hierzu bitte die Kennzeichnung auf den Protektoren beachten. Die Schutzwirkung des Protektors kann unter 5°C beeinträchtigt werden. Die Protektoren müssen regelmäßig, insbesondere nach einem Sturz, auf sichtbare Beschädigungen kontrolliert und bei Mängeln ausgetauscht werden. Änderungen oder falscher Gebrauch können die Schutzwirkung stark beeinträchtigen.

**PASSFORM/ERGONOMIE:** Achten Sie bei der Auswahl des Protektors auf die passende Größe. Einheitsgrößen schützen nur unzureichend unterschiedliche Körpergrößen und Figuren). Zu kleine Protektoren bieten keinen ausreichenden Schutz, große Protektoren können beim Tragen zu einer Bewegungseinschränkung führen und somit eine Gefahr darstellen.

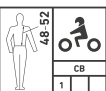
**REINIGUNG DER KLEIDUNG:** Die Protektoren sollten vor jedem Waschen oder Reinigen aus dem Rucksack genommen werden. Den Schmutz mit einem feuchten Lappen entfernen.

**LAGERUNG/AUFBEWAHRUNG:** Trocknen und kühl aufbewahren. Kein direktes Sonnenlicht. Kein Kontakt mit Chemikalien. Keine schweren Gewichte auf den Protektoren lagern. Die Protektoren enthalten keine schädigenden Substanzen und können über den Hausmüll entsorgt werden. Die durchschnittliche Haltbarkeitsdauer beträgt bei sachgemäßer Behandlung zirka 5 Jahre.

**LIEFERANT:** SAS-TEC GmbH, Volmarstraße 5, 71706 Markgröningen, Deutschland  
 Konformitätserklärung: Download unter [www.sas-tec.de](http://www.sas-tec.de)

## EN

**CE SYMBOL:** The CE symbol on the safety equipment demonstrates the product's conformity with the health and safety requirements of Regulation (EU) 2016/425 – Annex II, which requires the use of the CE symbol. The protective devices are in fact to be considered as 2nd Category PPE, thus providing protection against medium risks.



**THE LABELLING ON THE PROTECTOR IS TO BE READ AS FOLLOWS:**  
 CE: European conformity symbol  
 SC-1/12 (example): Product identification number  
 EN1621-2:2014 : Technical reference standard

**PICTOGRAM FOR MOTORCYCLING WITH THE TYPE OF PROTECTOR:** CB = central back protector, and level of protection (1); information regarding the size range (distance between waist & shoulder);

**INTENDED USE:** These protectors have been designed for use by motorcyclists but shall be used together with other appropriate protective equipment.

**LEVEL OF PROTECTION:** The protectors have been tested and certified according to the European Standard EN1621-2:2014 by Ricoltest, Via Tione 9, I-37010 Pastrengo (VR), Italy, Notified Body Nr. 0498. The table below shows the permitted residual force values of the two levels of protection according to the standard.

<b>PROTECTION LEVEL: 1</b>	<b>TOTAL AVERAGE LEVEL:</b> ≤ 18 kN	<b>MAXIMUM INDIVIDUAL VALUE:</b> ≤ 24 kN
----------------------------	-------------------------------------	--

**PROTECTOR EFFECT:** When used and aligned correctly, the protector offers a certain amount of protection against blunt trauma. Additionally, it can reduce or prevent injuries such as abrasions and bruises in the area which it covers. Be aware that no back protector can offer full protection against injury!

**ATTENTION:** The protector does not provide protection against injuries that are caused by over-stretching, bending or twisting. It can therefore not completely rule out spinal injuries. Warning: no scapula protection in case of central back protector.

**SAFETY NOTE:** The protectors must be corrected aligned in the pockets provided. Please note the labelling on the protectors. The protective effect of the protectors may be reduced by temperatures lower than +5°C. The protectors must be regularly checked for visible damage, particularly after an impact. If damaged, they should be replaced. Alterations or incorrect use may significantly reduce their protective effect.

**FIT/ERGONOMICS:** When choosing your protector, make sure you select the correct size. One single size cannot in fact fit all body dimensions (height and shape). Protectors that are too small do not provide sufficient protection and protectors that are too big may restrict movement or cause interference with the helmet and therefore pose a risk.

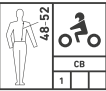
**CLEANING:** The protectors should be removed from backpack before washing or cleaning. Dirt can be removed with a damp cloth.

**STORAGE:** Keep cool and dry. No direct sunlight. No contact with chemicals. Do not put heavy weights on the protectors. The protectors do not contain any harmful substances and can be disposed of in household rubbish. If handled appropriately, the average product life is around 5 years.

**SUPPLIER:** SAS-TEC GmbH, Volmarstraße 5, 71706 Markgröningen, Germany  
 Declaration of Conformity: Download on [www.sas-tec.de](http://www.sas-tec.de)

## FR

Signification du label CE : Le label CE apposé sur le dispositif de protection certifie la conformité du produit par rapport aux directives en matière de santé et de sécurité de l'amendement (UE) 2016/425 – Annexe II qui exige l'apposition du label CE. Les dispositifs de protection sont considérés comme EPI de catégorie 2, assurant donc une protection contre les risques modérés.



**L'INSRIPTION QUI FIGURE SUR LA PROTECTION SE LIT COMME SUIT :**  
 CE: Symbole de conformité européenne; SC-1/12 (exemple) : Numéro d'identification du produit; EN1621-2:2014 : Norme technique de référence;

**PICTOGRAMME POUR LA MOTO AVEC TYPE DE PROTECTION :**  
 CB = Central Back protector (protecteur milieu du dos), Niveau de protection atteint (1); Indication de la plage de taille (distance taille-épaules);

**UTILISATION PRÉVUE :** Ces protections ont été conçues pour être utilisées par des motards mais il est aussi fortement recommandé de les utiliser avec d'autres protections compatibles.

**NIVEAU DE PROTECTION :** Les protections ont été testées et certifiées conformément à la norme européenne EN1621-2:2014 par Ricoltest, Via Tione 9, I-37010 Pastrengo (VR), Italie, organisme notifié n° 0498. Le tableau ci-dessous répertorie la valeur des forces résiduelles autorisées par la norme.

<b>NIVEAU DE PROTECTION : 1</b>	<b>VALEUR MOYENNE TOTALE:</b> ≤ 18 kN	<b>VALEUR INDIVIDUELLE MAXIMALE:</b> ≤ 24 kN
---------------------------------	---------------------------------------	--

**EFFET PROTECTEUR :** lorsqu'il est utilisé et aligné correctement, le protecteur offre un certain degré de protection contre les traumatismes contondants. Il peut en outre réduire ou prévenir les blessures comme l'abrasion ou les ecchymoses sur la zone qu'il couvre. Attention : aucune protection dorsale n'est en mesure de garantir une protection totale contre les blessures !

**ATTENTION :** Ce protecteur ne protège pas des blessures causées par un sur-étirement, une flexion ou une torsion. Il ne peut donc pas empêcher complètement les lésions au niveau de la colonne vertébrale. Avertissement : les protections pour le milieu du dos ne protègent pas les omoplates !

**AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ :** Les protections doivent être alignés correctement dans les poches prévues à cet effet. Pour ce faire, veuillez vous conformer au marquage sur les protections. L'effet protecteur des protections peut être affecté en-dessous de 5°C. Les protections doivent être contrôlées régulièrement, notamment après une chute, pour détecter les détériorations visibles et il faut les remplacer en cas de problème. Toute altération ou mauvaise utilisation peut compromettre l'effet protecteur.

**AJUSTEMENT/ERGONOMIE :** En choisissant votre protecteur, veillez à prendre la bonne taille. Une taille universelle ne peut s'adapter à toutes les dimensions corporelles (taille et silhouette). Des protections trop petites ne vous protègent pas suffisamment, et des protections trop grandes peuvent vous gêner dans vos mouvements et il donc être dangereuses.

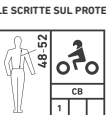
**NETTOYAGE :** Les protections doivent être retirées du sac à dos avant de le laver ou de le nettoyer. Nettoyer les protections avec un chiffon humide.

**STOCKAGE/ RANGEMENT :** Ranger au sec et au frais. Pas d'exposition directe au soleil. Pas de contact avec des produits chimiques. Ne pas poser de poids lourds sur les protections. Les protections ne contiennent pas de substances toxiques et peuvent être jetées dans les déchets ménagers. Elles durent environ 5 ans si elles sont utilisées correctement.

**FOURNISSEUR :** SAS-TEC GmbH, Volmarstraße 5, 71706 Markgröningen, Allemagne  
 Déclaration de conformité : à télécharger sur [www.sas-tec.de](http://www.sas-tec.de)

## IT

Significato della marcatura CE: La marcatura CE che si trova sul dispositivo di protezione indica che il prodotto è conforme ai requisiti di salute e sicurezza del regolamento (UE) 2016/425 – Allegato II che prevede l'apposizione del contrassegno CE. I dispositivi di protezione sono infatti da considerarsi DPI di 2a categoria e offrono protezione contro rischi medi.



**LE SCRITTE SUL PROTETTORE INDICANO:**  
 CE: Marcatura di Conformità Europea  
 SC-1/12 (esempio): Numero di identificazione prodotto  
 EN1621-2:2014 : Normativa tecnica

**PITTOGRAMMA PER MOTOCICLISMO CON TIPO DI PROTETTORE FB PROTECTOR:**  
 (CB = parascina centrale) e livello di protezione (1); indicazione delle misure (distanza vita-spalla).

**USO PREVISTO:** Questi protettori sono stati realizzati per essere utilizzati dai motociclisti, ma devono essere impiegati insieme ad altri dispositivi di protezione.

**LIVELLO DI PROTEZIONE:** I parascina sono stati testati e certificati in conformità alla norma europea EN1621-2:2014 da Ricoltest, Via Tione 9, I-37010 Pastrengo (VR), Italia, organismo accreditato n. 0498. I valori di forza residua previsti dalla norma sono riportati nella tabella qui sotto.

<b>LIVELLO DI PROTEZIONE: 1</b>	<b>VALORE MEDIO COMPLESSIVO:</b> ≤ 18 kN	<b>VALORE MASSIMO SINGOLO:</b> ≤ 24 kN
---------------------------------	--	--

**EFFETTO PROTETTIVO:** se utilizzato e allineato correttamente, il parascina offre un certo livello di protezione contro le contusioni. In aggiunta, può ridurre o prevenire ferite quali abrasioni ed ematomi nelle aree coperte. È necessario tener sempre presente che il parascina non può offrire una protezione completa da lesioni!

**ATTENZIONE:** Il dispositivo non protegge da lesioni causate da distensione, piegatura o torsione. Quindi non può completamente escludere lesioni spinali. Attenzione: il parascina centrale non protegge le scapole!

**INDICAZIONI DI SICUREZZA:** Le protezioni devono essere correttamente allineate alle tasche indicate. Rispettare l'indicazione sulle protezioni. L'azione protettiva del protettore può deteriorarsi sotto ai +5°C. È necessario controllare se sui protettori, soprattutto dopo una caduta, siano presenti dei danni visibili e sostituirli in caso di guasti. Le modifi che oppure un utilizzo errato possono fortemente pregiudicare l'azione protettiva.

**VESTIBILITÀ/ERGONOMIA:** Assicurarsi di scegliere la protezione della misura corretta. Attenzione: il parascina centrale non protegge le scapole e il parascina lombare non protegge la parte superiore della schiena! Dispositivi troppo piccoli non proteggono in misura auffy ciente, mentre dispositivi troppo grandi possono comportare limitazioni di movimento una volta indossate e quindi rappresentare un pericolo.

**PULIZIA DELL'ABBIGLIAMENTO:** I protettori devono essere rimossi dallo zaino prima di ogni lavaggio o pulizia. Rimuovere la sporcizia con uno straccio umido.

**IMMAGAZZINAMENTO/ CONSERVAZIONE:** Conservare in luogo asciutto e fresco. Evitare la luce solare diretta. Evitare il contatto con prodotti chimici. Evitare di poggare degli oggetti pesanti sui protettori. I protettori non contengono sostanze nocive e possono essere smaltiti con i rifiuti domestici. La durata media, in caso di corretto utilizzo, è di circa 5 anni

**FORNITORE:** SAS-TEC GmbH, Volmarstraße 5, 71706 Markgröningen, Germania  
 Dichiarazione di conformità: scaricabile dal sito [www.sas-tec.de](http://www.sas-tec.de)

## CZ

# VKLÁDACÍ CHRÁNIČ PRO BATOHY ORTOVOX

TRVANLIVÝ A S TECHNOLOGIÍ MULTI IMPACT  
 POHODLNÝ A FLEXIBILNÍ  
 LEHKÝ - BEZ ZNATELNÉ VÁHY NAVÍC

**SYMBOL CE:** Symbol CE na bezpečnostním vybavení potvrzuje, že je toto vybavení v souladu s pro jeho užívání nezbytnými požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví podle přílohy II Nařízení (EU) 2016/425. Ochranné zařízení lze v podstatě považovat za OOP 2. kategorie, poskytující ochranu proti střednímu nebezpečí.



**VÝZNAM ZNAČENÍ NA CHRÁNIČI:**  
 CE: Symbol shody s evropskými normami  
 SC-1/12 (příklad): Identifikační číslo výrobku  
 EN1621-2:2014 : Odpovídající technická norma

**PIKTOGRAM MOTORKÁŘE S OZNAČENÍM TYPU CHRÁNIČE:**  
 CB = chránič páteře (centrál back), stupeň ochrany (1); informace týkající se rozsahu velikosti (vzdálenost mezi pasem & rameny).

**ZAMÝŠLENÉ VYUŽITÍ:** Tyto chrániče byly koncipovány pro motorkáře, mely by se ale využívaly společně s dalšími vhodnými ochrannými vybaveními.

**STUPEŇ OCHRANY:** Tyto chrániče byly testovány a certifikovány v souladu s evropskou normou EN1621-2:2014; testy prováděla firma Ricoltest, Via Tione 9, I-37010 Pastrengo (VR), Itálie, oznamovaný subjekt č. 0498. V tabulce níže jsou uvedeny normou povolené hodnoty příslušných dvou stupňů ochrany.

<b>OCHRANNÝ STUPEŇ 1</b>	<b>CELKOVÁ SILA V PRŮMĚRU:</b> ≤ 18 kN	<b>MAXIMÁLNÍ HODNOTA JEDNOTLIVÉHO NÁRAZU:</b> ≤ 24 kN
--------------------------	--	---

**ÚČINNOST OCHRANY:** Správně používaný a vsazený chránič poskytuje do určitého stupně ochranu před přímými nárazy. Navíc může omezit či zabránit odněmání a pohmožděním v místech, která zakrývá. Je nutné si uvědomit, že žádný chránič nemůže zaručit stoprocentní ochranu před zraněním!

**POZOR:** Chránič neposkytuje ochranu před zraněním způsobeným přílišným natažením, ohnutím nebo zkroutením. Jeho nošením tedy nelze zcela vyloučit poranění páteře. Upozornění: chránič páteře nepředstavuje žádnou ochranu pro lopatkovke kosti.

**BEZPEČNOSTNÍ POZNÁMKA:** Chrániče musí být správně vsazeny do určených kapes. Je třeba vzít na vědomí značení uvedené na chrániči. Ochranná funkce chrániče může být omezena při teplotách nižších než +5°C. Chrániče je třeba pravidelně kontrolovat, zda nejsou viditelně poškozeny, a to především po případném nárazu. V případě jejich poškození je třeba je vyměnit. Úpravy či nesprávné používání mohou vést ke snížení jejich ochranného účinku.

**SPRÁVNÁ VELIKOST/ ERGONOMIE:** Při výběru chrániče si dávej pozor na výběr správné velikosti. Stejná velikost nemůže dobře padnout různě stáveným osobám (vyšší a tvar těla). Příliš malé chrániče nemohou poskytovat dostatečnou ochranu; naopak příliš velké chrániče mohou omezovat v pohybu nebo si přikázat s helmou a tím představit riziko.

**ČISTĚNÍ:** Před praním nebo čistěním je chránič třeba vyjmout z batohu. Nečistoty lze odstranit vlhkým hadříkem.

**SKLADOVÁNÍ:** Skladuj v chladu a suchu. Nevytvářej přímého slunce. Vyvaruj se kontaktu s chemikáliemi. Na chránič nepokládej těžké předměty. Chránič neobsahuje žádné škodlivé látky a je možné ho likvidovat s běžným domovním odpadem. V případě správného zacházení je životnost chrániče cca 5 let.

**DODAVATEL:** SAS-TEC GmbH, Volmarstraße 5, 71706 Markgröningen, Německo  
**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ:** Download na stránce [www.sas-tec.de](http://www.sas-tec.de)

## DK

# BESKYTTELSESINDLÆG TIL ORTOVOX-RYGSÆKKE

SLIDSTÆRKT, MULTI-IMPACT  
 KOMFORT OG FLEKSIBILITET  
 LET - INGEN MÆRKBAR EKSTRAVÆGT

**CE-MÆRKNING:** CE-mærket på sikkerhedsudstyret viser, at produktet overholder sundheds- og sikkerhedskrav i EU-forordning 2016/425 – bilag II, som kræver brug af CE-mærkning. Beskyttelsesanordningerne skal betragtes som PPE kategori 2, som der byr beskyttelse ved medium risiko.



**MÆRKNINGEN PÅ BESKYTTELSESINDLÆGGET SKAL LÆSES PÅ FØLGENDE MÅDE:**  
 CE: Europæisk overensstemmelsesmærke  
 SC-1/12 (eksempel): Produktidentifikationsnummer  
 EN1621-2:2014: Teknisik referencestandard

**PIKTOGRAM FOR MOTORCYCLING MED DENNE TYPE BESKYTTELSESINDLÆG:**  
 CB = Central rygbeskyttelse og beskyttelsesniveau (1) Information vedrørende størrelse (afstand mellem talje og skulder);

**TILTÆNKT BRUG:** Disse beskyttelsesindlæg er beregnet til anvendelse af motorcyklistere, men skal bruges i kombination med andet passende beskyttelsesudstyr.

**BESKYTTELSESLEVEL:** Beskyttelsesindlæggene er blevet testet og certificeret i overensstemmelse med den europæiske standard EN1621-2:2014 af Ricoltest, Via Tione 9, I-37010 Pastrengo (VR), Italien, bemyndiget organ, nr. 0498. Tabellen nedenfor viser de tilladte resterende kraftværdier af de to beskyttelsesniveauer i overensstemmelse med standarden.

<b>BESKYTTELSESLEVEL: 1</b>	<b>SAMLET GENNEMSNITSLEVEL:</b> ≤ 18 kN	<b>MAKSIMAL INDIVIDUEL VÆRDI:</b> ≤ 24 kN
-----------------------------	---	---

**BESKYTTELSESVIRKNING:** Når beskyttelsesindlægget anvendes og justeres korrekt, giver det en vis grad af beskyttelse mod stød mod stumpe genstande. Det kan også reducere eller forhindre skader såsom hudafskrabninger og blodudtrædninger på det område, det dækker. Vær opmærksom på, at ingen rygbeskyttelse giver fuld beskyttelse mod personskader!

**OBS:** Rygbeskytteren yder ikke beskyttelse mod skader som følge af overbelastning, bøjning eller drejning. Den tilbyder altså ikke fuld beskyttelse mod rygskader. Advarsel: Ingen skulderbeskyttelse for central rygbeskytter.

**Sikkerhedsinformation:** Beskyttelsesindlæggene skal korrigeres, så de er justeret i forhold til de medfølgende lommer. Vær opmærksom på mærkningen på emballagen. Beskyttelsesvirkningen af beskyttelsesindlæggene kan reduceres ved temperaturer under 5 °C. Beskyttelsesindlæggene skal med jævne mellemrum tjekkes for synlige skader, især efter stød eller slag. Erstat med nyt i tilfælde af skader. Produkttilpasninger eller forkeret brug kan reducere beskyttelsesvirkningen betydeligt.

**PASFORM/ERGONOMI:** Sørg for, at beskyttelsesindlægget har den rigtige størrelse. En størrelse passer ikke til alle kropsmål (højde og form). Beskyttelsesindlæg, der er for små, giver ikke tilstrækkelig beskyttelse, og beskyttelsesindlæg, der er for store, kan hæmme bevægelsesfriheden eller komme i vejen for hjernen og dermed udgøre en risiko.

**RENGØRING:** Beskyttelsesindlæggene skal fjernes fra rygsækken før vask eller rengøring. Snavs kan fjernes med en fugtig klud.

**OPBEVARING:** Opbevar tørt og køligt. Undgå direkte sollys. Ingen kontakt med kemikalier. Undlad at anbringe lunge genstande oven på beskyttelsesindlæggene. Beskyttelsesindlæggene indeholder ingen skadelige stoffer og kan bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Ved korrekt brug og vedligeholdelse har produktet en gennemsnitslevetid på 5 år.

**LEVERANDØR:** SAS-TEC GmbH, Volmarstraße 5, 71706 Markgröningen, Tyskland  
 OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: Download på [www.sas-tec.de](http://www.sas-tec.de)



NL
----

# BESCHERMENDE INSERT VOOR ORTOVOX RUGZAKKEN

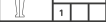
DUURZAAM EN MULTI-IMPACT

COMFORT EN FLEXIBITEIT

LICHT – GEEN MERKBAAR EXTRA GEWICHT

De beschermende insert van de rugzak van de CE-merk. Het is gemaakt van een speciale kunststof die de rug beschermt tegen vallen en botsingen.

**CE-SYMBOL.** Het CE-symbool op de veiligheidsuitrusting geeft de conformiteit van het product aan met de gezondheids- en veiligheidsisen van Verordening (EU) 2016/425 – Bijlage II, die het gebruik van het CE-symbool vereist. De beschermingsmiddelen dienen in feite te worden beschouwd als PBM van de 2e categorie, en bieden dus bescherming tegen middelmatige risico's.

	<b>DE ETIKETTERING OP DE BESCHERMER MOET ALS VOLGT WORDEN GELEZEN:</b> CE: Europees conformiteitsymbool SC-1/12 (voorbeeld): Productidentificatienummer EN1621-2:2014: Technische referentieform
	<b>PICTOGRAM VOOR MOTORRIJDEN MET HET TYPE BESCHERMER:</b> CB = centrale rugbeschermers en beschermingsniveau (1); informatie met betrekking tot het maatbereik (afstand tussen middel en schouder);

**BEDOOD GEBRUIK.** Deze beschermers zijn ontworpen voor het gebruik door motorrijders, maar moeten worden gebruikt samen met andere geschikte beschermingsmiddelen.

**BESCHERMINGSNIVEAU.** De beschermers zijn getest en gecertificeerd overeenkomstig de Europese norm EN1621-2:2014 door Ricotest, Via Tione 9, I-37010 Pastrengo (VR), Italië, aangemelde instantie nr. 0498. De onderstaande tabel toont de toegestane resterende krachtwaarden van twee beschermingsniveaus overeenkomstig de norm.

<b>BESCHERMINGSNIVEAU: 1</b>	<b>TOTAAL GEMIDDELD NIVEAU: ≤ 18 kN</b>
<b>MAXIMALE INDIVIDUELE WAARDE: ≤ 24 kN</b>	

De beschermende insert van de rugzak van de CE-merk. Het is gemaakt van een speciale kunststof die de rug beschermt tegen vallen en botsingen.

**BESCHERMEND EFFECT.** Wanneer de beschermers correct wordt gebruikt en uitgelijnd, biedt deze een bepaalde mate van bescherming tegen stomp trauma. Daarnaast kan de beschermers letsels verminderen of voorkomen, zoals schaaftwonden en blauwe plekken in het gebied dat door de beschermers wordt bedekt. NB: Geen enkele rugbeschermers kan volledige bescherming bieden tegen letsel!

**ATTENTIE.** De beschermers biedt geen bescherming tegen letsels die worden veroorzaakt door overstretchen, buigen of vtrvalen. Daarom kan hij ruggeproblemen veroorzaken. Lees de instructies van de fabrikant van de beschermers in het geval van een centrale rugbeschermers.

**VEILIGHEIDSPERKING.** De beschermers moeten correct worden uitgelijnd in de voorziene zakken. Let op de etikettering op de beschermers. Het beschermend effect van de beschermers kan worden verminderd door temperaturen lager dan +5°C. De beschermers moeten regelmatig worden gecontroleerd op zichtbare schade, met name na een impact, als ze zijn beschadigd moeten ze worden vervangen. Wijzigingen of onjuist gebruik kunnen het beschermende effect aanzienlijk verminderen.

**PASVORM/ ERGONOMIE.** Zorg dat je de juiste maat kiest als je je beschermers kiest. Eén enkele maat kan in feite niet passend zijn voor alle lichaamsafmetingen (lengte en vorm). Beschermers die te klein zijn, bieden niet voldoende bescherming en beschermers die te groot zijn, kunnen de beweging beperken of interferentie met de helm veroorzaken en daarom een risico vormen.

**REINIGEN.** De beschermers moeten van de rugzak worden verwijderd voordat ze worden gewassen of gereinigd. Vuil kan worden verwijderd met een vochtige doek.

**OPBERGEN:** Koel en droog bewaren. Geen rechtstreeks zonlicht. Geen contact met chemicaliën. Geen zware gewichten op de beschermers plaatsen. De beschermers bevatten geen schadelijke substancies en kunnen het huishoudelijk afval worden weggegooid. Indien juist gehanteerd is de gemiddelde levensduur van het product ongeveer 5 jaar.

**LEVERANCIER:** SAS-TEC GmbH, Volmarstraße 5, 71706 Markgröningen, Duitsland  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING: Download op www.sas-tec.de

De beschermende insert van de rugzak van de CE-merk. Het is gemaakt van een speciale kunststof die de rug beschermt tegen vallen en botsingen.

<b>NO</b>
-----------

# BESKYTTENDE INNSATS FOR ORTOVOX RYGGSEKKER

HOLDBAR OG MOTSTANDSDYKTIG

KOMFORT OG FLEKSIBILITET

LETT – INGEN MERKBAR TILLEGGSVEKT

De beskyttende innsett i ryggsekken fra CE-merket. Den er laget av et spesielt kunststoff som beskytter ryggen mot fall og støt.

**CE-SYMBOL.** CE-symbolet på sikkerhetsutstyret viser at produktet oppfyller kravene til helse og sikkerhet i direktivet (EU) 2016/425 - vedlegg II, som krever bruk av CE-symbolet. Beskyttelsesutstyret skal regnes som 2. kategori PPE, som gir beskyttelse mot medium risiko.

	<b>MERKINGEN PÅ BESKYTTEREN SKAL LESES PÅ FØLGENDE MÅTE:</b> CE: Europeisk samsvarssymbol SC-1/12 (eksempel): Produktidentifikasjonsnummer EN1621-2:2014: Teknisk referansstandard
	<b>PIKTOGRAM FOR BRUK AV MOTORSYKKEL MET TYPEN BESKYTTER:</b> CB = midtbeskytter bak og beskyttelsesnivå (1), informasjon om størrelsesutvalget (avstand mellom midje og skulder);

**RIKTIG BRUK:** Disse beskytterne er konstruert for bruk av motorsyklister, men skal brukes sammen med annet egnet beskyttelsesutstyr.

**NIVÅ AV BESKYTTELSE:** Beskytterne har blitt testet og sertifisert iht. den europeiske standarden EN1621-2:2014 av Ricotest, Via Tione 9, I-37010 Pastrengo (VR), Italia, teknisk kontrollorgan nr. 0498. Tabellen under viser tillatte verdier for restkraft for de to beskyttelsesnivåene iht. standarden.

<b>BESKYTTELSESNIVÅ: 1</b>	<b>TOTALT GJENNOMSNIITT NIVÅ: ≤ 18 kN</b>
<b>MAKSIMUM INDIVIDUELL VERDI: ≤ 24 kN</b>	

De beskyttende innsett i ryggsekken fra CE-merket. Den er laget av et spesielt kunststoff som beskytter ryggen mot fall og støt.

**BESKYTTELSESVIRKNING:** Når den brukes og rettes inn korrekt, gir beskytteren en viss grad av beskyttelse mot støt mot butte gjenstander. I tillegg kan den redusere eller forhindre skader slik som skrubbsår og blåmerker i det området den dekker. Husk at ingen ryggbeskyttere kan gi full beskyttelse mot skader!

**OB:** Beskytteren beskytter ikke mot skader som forårsakes av overstretching, bøyning eller vridning. Den kan der-for ikke utelukke skader på ryggraden. Advarsel: ingen beskyttelse av skulderbladene ved sentral ryggbeskytter.

**SIKKERHETSMERKNAD:** Beskytterne må være rettet inn korrekt i lommene. Vær oppmerksom på merkingen på beskytterne. Den beskyttende virkningen av beskytterne kan være redusert ved temperaturer under +5 °C. Beskytterne må kontrolleres regelmessig med tanke på synlige skader, spesielt etter et sammenstøt. Hvis de er skadet, må du skiftes ut. Endringer eller feil bruk kan redusere beskyttelsesvirkningen kraftig.

**PASSFORM/ ERGONOMI:** Når du velger beskytter, må du passe på at du velger riktig størrelse. Én enkelt størrelse kan ikke passe til alle kroppsstørrelser (høyde og form). Beskyttere som er for små, vil ikke gi tilstrekkelig beskyttelse og beskyttere som er for store, kan hemme bevegelse eller komme i veien for hjemten, og derfor utgjøre en fare.

**RENGJØRING:** Beskytterne må fjernes fra ryggsekken for vask eller rengjøring. Smuss kan fjernes med en fuktig klut.

**OPPBEVARING:** Oppbevar kjølig og tørt. Ikke direkte sollys. Ingen kontakt med kjemikalier. Ikke legg tung vekt på beskytteren. Beskytterne inneholder ingen skadelige stoffer, og kan kasseres som husholdningsavfall. Hvis produktet tas godt vare på, er gjennomsnittlig levetid ca. 5 år.

**LEVERANDØR:** SAS-TEC GmbH, Volmarstraße 5, 71706 Markgröningen, Tyskland  
SAMSVARSERKLÆRING: Last ned fra www.sas-tec.de

De beskyttende innsett i ryggsekken fra CE-merket. Den er laget av et spesielt kunststoff som beskytter ryggen mot fall og støt.

<b>PL</b>
-----------

# WKŁADKA OCHRONNA DO PLECAKÓW ORTOVOX


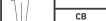
TRWAŁOŚĆ I ODPORNOŚĆ NA WIELOKROTNE UDERZENIA

KOMFORT I ELASTYCZNOŚĆ

NIEWIELKI CIĘŻAR – MINIMALNE DODATKOWE OBCIĄŻENIE

De beskyttende innsett i ryggsekken fra CE-merket. Den er laget av et spesielt kunststoff som beskytter ryggen mot fall og støt.

**SYMBOL CE:** Symbol CE na wyposażeniu bezpieczeństwa świadczy o zgodności produktu z wymaganiami w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa, jakie nakłada Rozporządzenie (UE) 2016/425 – Załącznik II, nakładające wymóg stosowania symbolu CE. Zabezpieczenia są w praktyce uważane za S0I drugiej kategorii, co oznacza, że zapewniają ochronę przed umiarkowanymi zagrożeniami.

	<b>CE europejski znak zgodności</b> SC-1/12 (przykład): numer identyfikacyjny produktu EN1621-2:2014: techniczna norma referencyjna
	<b>PIKTOGRAM Z MOTOCYKLEM ZE WSKAZANIEM RODZAJU OCHRONIACZA:</b> CB = ochraniacz środkowej części pleców i poziom ochrony (1); informacja dotycząca zakresu rozmiarów (odległość między talią a ramieniem);

**PRZEZNACZENIE:** Ochraniacze przeznaczone są dla motocyklistów, ale powinny być używane razem z innym odpowiednim wyposażeniem ochronnym.

**POZIOM OCHRONY:** Ochraniacze zostały przetestowane i są certyfikowane zgodnie z normą europejską EN1621-2:2014 przez Ricotest, Via Tione 9, I-37010 Pastrengo (VR), Włochy (jednostka notyfikowana nr 0498). W poniższej tabeli przedstawiono dopuszczalne wartości siły resztkowej dla dwóch poziomów ochrony zgodnie z normą.

<b>POZIOM OCHRONY: 1</b>	<b>SREDNI POZIOM CAŁKOWITY: ≤ 18 kN</b>
<b>MAKSYMALNA WARTOŚĆ INDYWIDUALNA: ≤ 24 kN</b>	

De beskyttende innsett i ryggsekken fra CE-merket. Den er laget av et spesielt kunststoff som beskytter ryggen mot fall og støt.

<b>SKUTECZNOŚĆ OCHRONY:</b> Pod warunkiem prawidłowego użytkowania i dopasowania ochraniacz zapewnia skuteczną ochronę przed łepym urazem. Dodatkowo w miejscu, które ostania, może także zapobiec takim urazom jak otarcia i siniaki lub ograniczyć ich wielkość. Należy pamiętać, że żaden ochraniacz pleców nie zapewnia pełnej ochrony przed urazami!
---

**UWAGA:** Ochraniacz nie zapewnia ochrony przed urazami spowodowanymi nadmiernym rozciągnięciem, zgięciem lub skręceniem tułowia. W związku z tym nie można całkowicie wykluczyć urazów kręgosłupa. Uwaga: ochraniacz środkowej części pleców nie zapewnia ochrony łopatek.

**INFORMACJA DOTYCZĄCA BEZPIECZEŃSTWA:** Ochraniacze muszą być prawidłowo wyrównane w przewidzianych do tego celu kieszeniach. Należy zwrócić uwagę na oznaczenia na ochraniaczach. Skuteczność ochrony może ulec pogorszeniu w temperaturach niższych niż +5°C. Ochraniacze należy regularnie sprawdzać pod kątem widocznych uszkodzeń – zwłaszcza po wystąpieniu uderzenia – a jeśli są uszkodzone, należy je wymienić. Przeróbki lub nieprawidłowe użytkowanie mogą znacząco zmniejszyć skuteczność ochrony.

**DOPASOWANIE/ ERGONOMIA:** Wybierając ochraniacz, należy upewnić się, że sięgamy po odpowiedni rozmiar. Dany rozmiar nie pasuje do wszystkich wymiarów ciała (wzrostu i postury). Zbyt małe ochraniacze nie zapewniają wystarczającej ochrony, a zbyt duże mogą ograniczać ruch lub zaważać o kask, co wiąże się z zagrożeniem.

**CZYSZCZENIE:** Ochraniacze należy wyjąć z plecaka na czas prania lub czyszczenia. Zabrudzenia można usunąć wilgotną ściereczką.

**PRZECHOWYWANIE:** Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Nie narażać na bezpośrednie działanie światła słonecznego. Chronić przed kontaktem z chemikaliami. Ochraniaczy nie poddawać działaniu nadmiernych obciążeń. Ochraniacze nie zawierają żadnych szkodliwych substancji i mogą być wyrzucane wraz z odpadami domowymi. Pod warunkiem prawidłowego użytkowania średnia żywotność produktu wynosi około 5 lat.

**DOSTAWCA:** SAS-TEC GmbH, Volmarstraße 5, 71706 Markgröningen, Niemcy  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Do pobrania ze strony www.sas-tec.de

<b>SW</b>
-----------

# SKYDD SINLÄGG FÖR ORTOVOX RYGGSÄCKAR

HÅLLBAR OCH MULTI-IMPACT

KOMFORT OCH FLEXIBILITET

LÄTT – INGEN MÄRKBAR EXTRA VIKT

De beskyttende innsett i ryggsekken fra CE-merket. Den er laget av et spesielt kunststoff som beskytter ryggen mot fall og støt.

**CE-MÅRKNING:** CE-mårkningen på säkerhetsutrustningen visar produktens överensstämmelse med häls- och säkerhetskraven i förordning (EU) 2016/425 – bilaga II, som kräver användning av CE-mårkningen. Skyddsutrustningen är i själva verket att betrakta som personlig skyddsutrustning i kategori II – som skyddar mot måttliga risker.

	<b>MÅRKNINGEN PÅ SKYDDET SKA TOLKAS SÅ HÄR:</b> CE: Säkerhetsmärke inom EU SC-1/12 (exempelvis): Produktens identifikationsnummer EN1621-2:2014: Teknisk referensstandard
	<b>PIKTOGRAM FÖR MOTORCYKELKÖRNING MED DEN TYPEN AV SKYDD:</b> CB = centralt ryggskydd och skyddsnivå (1). Information om storleksintervallet (avstånd mellan midja och axel). AVSEDD ANVÄNDNING Dessa skydd har designats för att användas av motocyklister men ska användas tillsammans med annan lämplig skyddsutrustning.

De beskyttende innsett i ryggsekken fra CE-merket. Den er laget av et spesielt kunststoff som beskytter ryggen mot fall og støt.

**SKYDDSNIVÅ:** Skydden har testats och certifierats enligt den europeiska standarden EN1621-2:2014 av Ricotest, Via Tione 9, I-37010 Pastrengo (VR), Italien, identifikationsnummer 0498. Tabellen nedan visar tillåtna resterande stötvärden för de två skyddsnivåerna enligt standarden.

<b>SKYDDSNIVÅ: 1</b>	<b>TOTAL MEDELNIVÅ: ≤ 18 kN</b>
<b>MAXIMALT INDIVIDUELLT VARDE: ≤ 24 kN</b>	

De beskyttende innsett i ryggsekken fra CE-merket. Den er laget av et spesielt kunststoff som beskytter ryggen mot fall og støt.

<b>SKYDDANDE EFFEKT:</b> Vid korrekt användning och justerat på rätt sätt erbjuder skyddet ett visst mått av skydd mot trubbigt trauma. Dessutom kan det minska eller förhindra skador som skavsår och blåmärken i området som det täcker. Var medveten om att inget ryggskydd kan erbjuda fullt skydd mot skador!
--

**TÅNK PÅ:** Skyddet skyddar inte mot skador som orsakas av över-stretchning, böjning eller vridning. Det går därför inte helt att skydda sig mot rygggradsskador. Varning: inget skulderbladsskydd vid centralt ryggskydd.

**SÄKERHET:** Skydden måste justeras i linje med de medföljande fickorna. Observera märkingen på skydden. Skyddens skyddande effekt kan bli sämre av temperaturer lägre än +5 °C. Skydden måste regelbundet kontrolleras för synliga skador, särskilt efter en kollision. Om de är skadade bör de bytas ut. Ändringar eller felaktig användning kan avevärt minska deras skyddande effekt.

**PASSFORM/ ERGONOMI:** När du väljer ditt skydd, se till att du väljer rätt storlek. En och samma storlek passar inte alla kroppsdimensioner (höjd och form). Skydd som är för små ger inte tillräckligt skydd och för stora skydd kan begränsa rörelser eller orsaka att hjälmen stöter emot och därför utgöra en risk.

**RENGÖRING:** Skydden ska tas ut ryggsäcken före tvätt eller rengöring. Smuts kan tas bort med en fuktig trasa.

**FÖRVARING:** Förvara det svalt och torrt. Inget direkt solljus. Ingen kontakt med kemikalier. Lägg inte tunga vikter på skydden. Skydden innehåller inga skadliga ämnen och kan slängas i hushållssoptorna. Om produkten hanteras på rätt sätt är den genomsnittliga livslängden cirka 5 år.

**TILLVERKARE:** SAS-TEC GmbH, Volmarstraße 5, 71706 Markgröningen, Tyskland  
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELE: Ladda ner på www.sas-tec.de

De beskyttende innsett i ryggsekken fra CE-merket. Den er laget av et spesielt kunststoff som beskytter ryggen mot fall og støt.